

香港交易及結算所有限公司及香港聯合交易所有限公司(「聯交所」)對本公佈之內容概不負責，對其準確性或完整性亦不發表任何聲明，並明確表示概不就因本公佈全部或任何部分內容而產生或因倚賴該等內容而引致之任何損失承擔任何責任。



China Fire Safety Enterprise Group Limited

中國消防企業集團有限公司

(於開曼群島註冊成立的有限公司)

(股份代號: 445)

截至二零一一年十二月三十一日止年度

全年業績公佈

摘要

- 截至二零一一年十二月三十一日止年度，本集團營業額上升 23%至人民幣 1,119,000,000 元。本年度虧損下跌 1%至人民幣 38,000,000 元。
- 本年度每股虧損為人民幣 1.44 仙。(二零一零年：每股虧損人民幣 1.38 仙)。
- 董事會不建議就截至二零一一年十二月三十一日止年度派發股息。

主席報告

我很高興看到我們集團各業務於本年度的收益均有增長。憑藉我們全體員工的努力，我們今年獲得了超過人民幣 640,000,000 元的施工安裝合同、售出了超過 500 台自產的消防車、並推出了一系列廣受市場歡迎的新產品。因應國家十二五規劃中對森林植披的保護所帶來的機遇，我們研發並生產了一系列森林專門使用的消防設備，其中包括消防摩托車、手提消防泵和背負式滅火器等。對於我們的產品和服務能獲得廣大客戶的支持、品牌深植顧客心中，我深感欣慰。我們的「川消」品牌在今年更榮獲國家工商管理總局認定為中國馳名商標，是中國消防行業中少數取得這榮譽的企業之一，足見我們的產品無論在市場佔有率、行業的地位和影響力、以及客戶的認可度各方面，均讓我們傲視同儕。

然而，集團的毛利卻下跌並連續出現虧損。究其原因：原材料和工資成本上脹是其一，而因市場競爭對售價構成壓力亦是其中主要因素。明顯地，我們在成本控制上尚要下一番苦工。應收帳款帳齡問題在過去兩年一直困擾我們集團，除影響現金流外，我們的業績也受到大額呆壞帳撥備的影響。雖然今年的呆壞帳撥備較往年大幅減少，並有部份以往作出的撥備在今年因有關的應收帳款順利回收後被回撥，但是我們對應收帳款的監控不會有絲毫的鬆懈，尤其是年底時我們帳上尚有大量的應收帳款有待回收，它們的回收情況一直是我們的首要關注點。

我對我們各業務的未來發展是充滿信心的，然消防車及器材貿易業務卻讓人憂慮。我們得知我們進口消防車的兩個主要供應商的其中之一的業務已被清盤人接管，穩定的貨源供應已成疑問，更遑論是新型號產品。而更嚴重的是我們其中一個主要客戶表示往後可能會透過他們在海外的分支機構直接與海外生產商洽商。在供求兩方面同時出現問題的情況下，貿易業者的前景實在不容樂觀。我相信禍福相依，此時正是我們重組貿易業務的最佳時間，以期突破困境創出佳績。但由於業務前景的不明朗，基於會計上的保守原則，我們在收購貿易業務時所產生的商譽便需全數作減值虧損。我們在本年度還售出了網絡監控業務的控股權，這業務曾經一度是我們未來盈利增長的希望，然而經過多年的營運後，我們發覺這項服務的市場情況遠較原先預期為差，透過出售控股權予一家有經營類似業務經驗的公司，我們不單成功「止血」，同時還可保留分享未來成果的機會。畢竟我們始終認為網絡監控服務確能對公眾安全帶來極大好處。

我們有豐富的產品和服務、完善的銷售網絡、卓越的能力爭取市場份額，對回歸盈利及邁向增長所欠缺的便是有效的成本控制，這已成爲的我們的重中之重。我及我們的管理團隊都會竭誠爲股東利益服務。我期望能繼續得到全體董事和員工的支持和協助。

主席
江雄

二零一二年三月二十三日

本公司董事會（「董事會」）謹此公佈本公司及其附屬公司（統稱「本集團」）截至二零一一年十二月三十一日止年度之經審核綜合全面收益表及綜合財務狀況表，連同二零一零年同期之比較數字如下：

綜合全面收益表

	附註	截至十二月三十一日止年度	
		二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
營業額	2	1,119,368	908,285
銷售及服務成本		<u>(1,016,417)</u>	<u>(800,268)</u>
毛利		102,951	108,017
其他收入	3	9,154	8,588
銷售及分銷開支		(33,562)	(29,156)
行政開支		(79,974)	(101,371)
應佔相聯公司之盈利		726	1,171
其他開支	4	(21,184)	(12,038)
財務成本		<u>(7,042)</u>	<u>(5,089)</u>
除稅前虧損		(28,931)	(29,878)
所得稅開支	5	<u>(9,557)</u>	<u>(9,028)</u>
本年度虧損	6	<u>(38,488)</u>	<u>(38,906)</u>
其他除稅後全面收益：			
因換算海外業務而產生之匯兌差額		<u>(168)</u>	<u>(123)</u>
本年度其他全面收益(扣除稅項)		<u>(168)</u>	<u>(123)</u>
本年度總全面收益		<u>(38,656)</u>	<u>(39,029)</u>
本年度應佔虧損：			
本公司擁有人		(41,245)	(39,381)
非控制性權益		2,757	475
		<u>(38,488)</u>	<u>(38,906)</u>
應佔本年度總全面收益：			
本公司擁有人		(41,647)	(39,737)
非控制性權益		2,991	708
		<u>(38,656)</u>	<u>(39,029)</u>
每股虧損 (人民幣仙)			
基本	7	<u>(1.44)</u>	<u>(1.38)</u>
攤薄	7	<u>(1.44)</u>	<u>(1.38)</u>

綜合財務狀況表

		於二零一一年 十二月三十一日 附註 人民幣千元	於二零一零年 十二月三十一日 人民幣千元
非流動資產			
物業、廠房及設備		288,170	282,173
預付土地租賃款項		34,458	35,210
投資物業		36,410	36,410
商譽		19,640	31,767
其他無形資產		712	965
於相聯公司之投資		22,441	29,973
		<u>401,831</u>	<u>416,498</u>
流動資產			
存貨		108,904	95,841
應收賬款及應收票據	9	462,314	259,713
應收合約客戶款項		548,137	546,243
應收保固金		9,643	21,125
預付款項、按金及其他應收款項		72,024	69,628
應收一間共同控制公司之款項		4,527	4,570
應收相聯公司款項		2,121	1,886
預付土地租賃款項		752	752
衍生金融工具		-	827
已抵押銀行存款		7,373	14,859
銀行及現金結餘		149,568	262,526
		<u>1,365,363</u>	<u>1,277,970</u>
流動負債			
應付賬款及其他應付款項	10	375,017	271,707
應付合約客戶款項		5,671	10,264
應付予非控制性權益款項		4,603	5,055
銀行借貸		99,985	95,478
應付融資租賃		36	48
即期稅項負債		7,971	9,374
		<u>493,283</u>	<u>391,926</u>
流動資產淨值		<u>872,080</u>	<u>886,044</u>
總資產減流動負債		<u>1,273,911</u>	<u>1,302,542</u>

綜合財務狀況表(續)

		於二零一一年 十二月三十一日 人民幣千元	於二零一零年 十二月三十一日 人民幣千元
	附註		
非流動負債			
遞延稅項負債	5	1,455	2,198
應付融資租賃		-	38
		<u>1,455</u>	<u>2,236</u>
資產淨值		<u><u>1,272,456</u></u>	<u><u>1,300,306</u></u>
資本及儲備			
股本		30,168	30,168
儲備		<u>1,201,842</u>	<u>1,243,489</u>
本公司擁有人應佔權益		1,232,010	1,273,657
非控制性權益		<u>40,446</u>	<u>26,649</u>
權益總額		<u><u>1,272,456</u></u>	<u><u>1,300,306</u></u>

綜合股東權益變動報表

截至二零一一年十二月三十一日止年度

	本公司擁有人應佔											
	股本	股份溢價	特別儲備	資本儲備	法定盈餘儲備	法定公積金	法定儲備基金	匯兌儲備	保留盈利	總數	非控制性權益	總數
	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元	人民幣千元
於二零一零年一月一日	30,168	646,363	(6,692)	57,840	38,053	24,022	82,427	(512)	441,725	1,313,394	25,863	1,339,257
本年度總全面收益	-	-	-	-	-	-	-	(356)	(39,381)	(39,737)	708	(39,029)
出售附屬公司	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	78	78
轉撥	-	-	-	-	-	274	-	-	(274)	-	-	-
本年度股東權益變動	-	-	-	-	-	274	-	(356)	(39,655)	(39,737)	786	(38,951)
於二零一零年十二月三十一日 及二零一一年一月一日	30,168	646,363	(6,692)	57,840	38,053	24,296	82,427	(868)	402,070	1,273,657	26,649	1,300,306
本年度總全面收益	-	-	-	-	-	-	-	(402)	(41,245)	(41,647)	2,991	(38,656)
投入資本	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1,200	1,200
出售附屬公司	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9,606	9,606
轉撥	-	-	-	-	-	1,145	-	-	(1,145)	-	-	-
本年度股東權益變動	-	-	-	-	-	1,145	-	(402)	(42,390)	(41,647)	13,797	(27,850)
於二零一一年十二月三十一日	30,168	646,363	(6,692)	57,840	38,053	25,441	82,427	(1,270)	359,680	1,232,010	40,446	1,272,456

附註：

1 呈報基準

本綜合財務報表乃根據香港會計師公會頒佈之香港財務報告準則(「香港財務報告準則」)編製。此外，本綜合財務報表已包含了根據聯交所的證券上市規則(「上市規則」)及香港公司法要求的適用的披露。於本年度，本集團已應用所有於二零一一年一月一日之會計年度開始生效，並適用於集團之新訂及經修訂的香港財務報告準則。採納新訂及經修訂的香港財務報告準則對本年度或過往會計年度的會計政策、集團財務報表的呈列方式及金額並無造成任何重大影響。

2 營業額

營業額指於年內進行之安裝合約工程、銷售貨品所得款項、提供維護保養服務及提供網上廣告服務所得收入之總額減銷售稅，其分析如下：

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
安裝合約收益	547,338	420,288
銷售貨品	554,746	477,728
提供維護保養服務	17,195	10,224
提供網上廣告服務	89	45
	<u>1,119,368</u>	<u>908,285</u>

3 其他收入

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
利息收入	1,588	1,112
租金收入	2,762	2,172
出售附屬公司的收益	-	616
衍生金融工具按公平值計算之收益	-	850
雜項收入	4,804	3,838
	<u>9,154</u>	<u>8,588</u>

4 其他開支

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
商譽減值虧損	12,127	-
投資相聯公司減值虧損	9,057	12,038
	<u>21,184</u>	<u>12,038</u>

5 所得稅開支

	二零一一年 附註 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
即期稅項		
中華人民共和國(「中國」)企業所得稅		
本年度	14,699	6,729
以前年度撥備(超額)/不足	(4,399)	101
	<u>10,300</u>	<u>6,830</u>
遞延稅項		
本年度	<i>a</i> (1,650)	2,198
以前年度撥備不足	907	-
	<u>(743)</u>	<u>2,198</u>
	<u>9,557</u>	<u>9,028</u>

由於在香港之有關集團公司於過去兩年均產生虧損或是以以前年度虧損抵扣，故並沒有就香港利得稅作出撥備。

在中國賺取之盈利所繳納之所得稅乃根據適用於各集團機構的現行稅率作出撥備。

附註 a 遞延稅項

以下是已確認的主要遞延稅項負債及其變動：

	已確認的安 裝合同收益 人民幣千元 (附註)
於二零一零年一月一日	-
於年度損益表內扣除	<u>2,198</u>
於二零一零年十二月三十一日 及二零一一年一月一日	2,198
計入年度損益表內	<u>(743)</u>
於二零一一年十二月三十一日	<u>1,455</u>

附註： 有關金額指香港財務報告準則(安裝合約之收益及成本按合約進度於全面收益表確認)與中國附屬公司應課稅收入(待完成時確認安裝合約收入)就確認安裝合約盈利間出現之暫時差額。

6 本年度虧損

集團本年度虧損已扣除/(計入)下列各項：

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
物業、廠房及設備折舊	19,000	20,301
預付土地租賃款項攤銷	752	791
其他無形資產攤銷	253	253
報廢及滯銷存貨撥備/(回撥)	195	(1,789)
呆壞賬撥備	6,216	40,987
出售附屬公司的虧損	4,985	-
出售存貨成本	<u>455,107</u>	<u>397,603</u>

7 每股虧損

每股基本及攤薄虧損基於下列資料計算：

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
本公司擁有人應佔本年虧損	<u>41,245</u>	<u>39,381</u>
	千股	千股
普通股加權平均數	<u>2,855,000</u>	<u>2,855,000</u>

由於截至二零一一年及二零一零年十二月三十一日止年度股份之平均市場價均低於購股權之行使價，因此購股權對每股虧損並無產生攤薄效應。

8 股息

董事不建議就截至二零一一年十二月三十一日止年度派發股息(二零一零年：無)。

9 應收賬款及應收票據

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
應收賬款及應收票據	626,163	418,014
減：呆壞賬撥備	(163,849)	(158,301)
	<u>462,314</u>	<u>259,713</u>

本集團給予客戶之平均信貸期為 30 日至 180 日。在接納新客戶前，集團會先評估客戶的信貸質素並訂定合適的信貸限額。

應收賬款及應收票據（按發票日計起）在扣除呆壞賬撥備後之賬齡分析如下：

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
0 至 90 日	253,640	108,288
91 至 180 日	135,098	41,070
181 至 360 日	34,862	28,241
360 日以上	38,714	82,114
	<u>462,314</u>	<u>259,713</u>

10 應付賬款及其他應付款項

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
應付賬款	99,770	75,902
應計費用	198,728	134,674
預收款項	27,346	30,299
增值稅、銷售稅及其他徵稅	36,231	27,760
其他應付款項	12,942	3,072
	<u>375,017</u>	<u>271,707</u>

應付賬款的賬齡（按收貨日計起）分析如下：

	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
0 至 30 日	37,059	28,338
31 至 60 日	21,938	14,086
61 至 90 日	11,467	8,088
90 日以上	29,306	25,390
	<u>99,770</u>	<u>75,902</u>

分類資料

本集團有以下六項經營業務分類：

- 消防系統施工安裝
- 生產及銷售消防車
- 生產及銷售消防設備
- 買賣消防車、消防設備及救援設備
- 提供維護保養服務；及
- 提供消防遠程監控系統服務(附註)

各業務分類乃提供不同產品及服務的策略性業務單位，而各分類需要不同的生產技術及市場銷售策略。

本集團的其他呈報分類指提供網上廣告服務及酒店經營，兩者均未達到釐定可報告分類之最低數量標準。該其他呈報分類的資料包含在「其他」一欄內。

各業務分類與集團在財務報表中業務的會計政策所用一致。業務分類盈利或虧損當中不包括利息收入、衍生金融工具按公平值計算之收益、未分配之公司開支、投資相聯公司之減值虧損、應佔相聯公司之盈利及財務成本。業務分類資產當中不包括投資相聯公司、應收相聯公司款項、已抵押銀行存款、銀行及現金結餘及未分配其他應收款。業務分類負債當中不包括應付予非控制性股東款項、即期及遞延稅項負債、銀行借貸、應付融資租賃及未分配其他應付款。

集團內部之銷售及轉讓，是如銷售及轉讓予第三者一般以市場價格計算。

附註：於年內，集團出售了從事消防遠程監控系統服務的一眾附屬公司之控股權益。由出售日開始，該等附屬公司已成為集團之相聯公司，而該策略性業務單位亦不再符合呈報分類的資格。

分類資料(續)

各經營業務分類盈利或虧損、資產及負債的資料：

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
截至二零一一年十二月三十一日止年度										
營業額										
外部銷售	547,338	320,090	176,606	58,050	14,607	2,588	89	-	-	1,119,368
內部銷售	-	34	9,996	6,876	-	-	-	-	(16,906)	-
總計	547,338	320,124	186,602	64,926	14,607	2,588	89	-	(16,906)	1,119,368
業績										
分類(虧損)/ 盈利	(8,389)	10,497	10,699	(10,296)	(33)	(5,604)	(2,371)			(5,497)
利息收入										1,588
投資相聯公司減值虧損										(9,057)
未分配之公司開支										(9,649)
應佔相聯公司盈利										726
財務成本										(7,042)
除稅前虧損										(28,931)
所得稅開支										(9,557)
本年度虧損										(38,488)

分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
於二零一一年十二月三十一日 資產										
分類資產	808,727	451,064	255,045	7,192	2,955	-	21,548			1,546,531
於相聯公司之投資										22,441
應收相聯公司款項										2,121
已抵押銀行存款										7,373
銀行及現金結餘										149,568
未分配其他應收款										39,160
										<u>1,767,194</u>
負債										
分類負債	179,930	91,043	87,427	7,264	1,601	-	10,442			377,707
應付予非控股股東款項										4,603
即期稅項負債										7,971
銀行借貸										99,985
遞延稅項負債										1,455
應付融資租賃										36
未分配其他應付款										2,981
										<u>494,738</u>

分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
其他資料										
資本開支	1,881	1,478	1,779	-	-	4	20,997	-	-	26,139
折舊及攤銷	373	12,355	6,596	35	44	494	108	-	-	20,005
出售物業、廠房及設備之虧損	9	1	4	-	-	139	-	-	-	153
出售附屬公司虧損	-	-	-	-	-	4,985	-	-	-	4,985
商譽減值虧損	-	-	-	12,127	-	-	-	-	-	12,127
報廢及滯銷存貨(回撥)/撥備	-	(719)	914	-	-	-	-	-	-	195
呆壞賬撥備/(回撥)	1,798	2,589	(826)	1,641	1,014	-	-	-	-	6,216

分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
截至二零一零年十二月三十一日止年度										
營業額										
外部銷售	420,288	281,130	143,660	52,938	4,861	5,363	45	-	-	908,285
內部銷售	-	11	9,075	6,871	-	-	-	-	(15,957)	-
總計	420,288	281,141	152,735	59,809	4,861	5,363	45	-	(15,957)	908,285
業績										
分類(虧損)/盈利	(25,636)	476	24,221	1,913	(4,771)	(2,766)	(332)			(6,895)
利息收入										1,112
衍生金融工具按公平值計 算之收益										850
未分配之公司開支										(8,989)
投資相聯公司減值虧損										(12,038)
應佔相聯公司盈利										1,171
財務成本										(5,089)
除稅前虧損										(29,878)
所得稅開支										(9,028)
本年度虧損										(38,906)

分類資料(續)

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
於二零一零年十二月三十一日										
資產										
分類資產	666,451	406,438	242,543	25,157	4,549	2,573	313			1,348,024
於相聯公司之投資										29,973
應收相聯公司款項										1,886
已抵押銀行存款										14,859
銀行及現金結餘										262,526
未分配其他應收款										37,200
										<u>1,694,468</u>
負債										
分類負債	146,316	52,913	61,978	12,507	1,683	3,454	82			278,933
應付予非控股股東款項										5,055
即期稅項負債										9,374
銀行借貸										95,478
遞延稅項負債										2,198
應付融資租賃										86
未分配其他應付款										3,038
										<u>394,162</u>

	消防系統 施工安裝 人民幣 千元	生產及銷售 消防車 人民幣 千元	生產及銷售 消防設備 人民幣 千元	買賣消防車、 消防設備 及救援設備 人民幣 千元	提供維護 保養服務 人民幣 千元	提供消防 遠程監控 系統服務 人民幣 千元	其他 人民幣 千元	未分配 人民幣 千元	抵銷 人民幣 千元	總數 人民幣 千元
其他資料										
資本開支	64	728	1,017	1	-	28	-	2		1,840
折舊及攤銷	392	12,598	6,994	47	107	1,011	186	10		21,345
出售物業、廠房及設備之 (收益)/虧損	-	(20)	(1)	-	-	1,798	-	-		1,777
報廢及滯銷存貨(回撥)/撥 備	-	(517)	(1,395)	85	-	38	-	-		(1,789)
呆壞賬撥備/(回撥)	43,031	2,920	(11,560)	1,525	4,860	211	-	-		40,987

分類資料(續)

地區分類:

	收益		非流動資產	
	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元	二零一一年 人民幣千元	二零一零年 人民幣千元
中國	1,118,200	903,705	401,825	404,335
其他	1,168	4,580	6	12,163
	<u>1,119,368</u>	<u>908,285</u>	<u>401,831</u>	<u>416,498</u>

於呈列之地區分類時，收益是以客戶所在地為基準。

來自主要客戶的收益：

於二零一零年及二零一一年並無從單一客戶獲得的收益超過集團總收益的 10%。

管理層討論與分析

業務回顧

截至二零一一年十二月三十一日止年度，集團的營業額上升 23%至人民幣 1,119,000,000 元。虧損下跌 1%至人民幣 38,000,000 元。本年度集團作出了投資相聯公司及商譽減值虧損分別為人民幣 9,000,000 元及人民幣 12,000,000 元。

消防系統施工安裝

消防系統施工安裝業務的收益上升 30%至人民幣 547,000,000 元。經營虧損減少 67%至人民幣 8,000,000 元。

集團在本年度成功取得施工安裝合同金額合共人民幣 649,000,000 元(2010 年:人民幣 361,000,000 元)，其中有來自著名企業萬達集團的大型商業廣場(其中包括商業辦公樓、購物娛樂中心和酒店)，以及富士康集團在成都市投資興建的大型工業園的消防安裝工程。經營虧損減少主要是由於應收帳款回收情況改善，因而大幅減少了呆壞帳撥備。然而，因材料成本及工資成本上升使毛利越趨微薄，導致本業務仍現虧損。

生產及銷售消防車

本年度生產及銷售消防車業務的收益上升 14%至人民幣 320,000,000 元。經營溢利增長至人民幣 10,000,000 元(2010 年:人民幣 476,000 元)。

集團的生產及銷售消防車業務一直在平穩發展中，全國各地均有集團的消防車在服務。在本地市場以外，集團亦同時致力擴展海外市場。在 2012 年初，集團參加了在迪拜舉行的中東商業安全及消防器材博覽，該博覽會是大型地區性的消防安保業界的展銷會，共 910 個來自超過 50 個國家的與會者參與，集團的產品在會中獲得訪客的一致好評。集團期望能藉此更深入地打進世界市場。

集團每年均會研發並推出新產品以迎合市場的不同需要。平台舉高車、雙向驅動隧道用消防車、森林消防車等均已進入最後測試階段，高噴車(可把水和泡沫打至 200-300 米高地方)也已在試驗生產。集團已研發出遠程供水車，供消防車自遠處的湖泊或其他水源取水之用，以應付在乾燥地帶救災或其他未能就近取水的情況下使用。集團相信擁有豐富多元化的產品，是令集團優於同業的致勝之道。

生產及銷售消防設備

本年度生產及銷售消防設備業務的收益上升 23%至人民幣 177,000,000 元。經營盈利為人民幣 11,000,000 元 (2010 年：人民幣 24,000,000 元)。去年的經營盈利中包含了回撥人民幣 12,000,000 元的呆壞帳撥備。

集團部份早年推出的高端產品的毛利率已進入回落期，因而影響了本業務本年度的業績。集團深明新產品對保持競爭優勢的重要性。自廣受歡迎、專為大空間建築物而設的智能滅火裝備推出後，集團正向新領域邁進－森林滅火裝備。集團在本年度成功研製並推出了森林消防摩托車、手提式消防泵和背負式滅火器。受惠於國家十二五規劃對森林植被地的保護要求，相信該市場可為集團帶來可觀利潤。

提供維護保養服務

本年度維護保養服務的收益增長兩倍至人民幣 15,000,000 元。經營虧損為人民幣 33,000 元(2010 年：人民幣 5,000,000 元)。

集團在去年的第四季承接了富士康國際投資控股公司於深圳數個廠房技術園區的兩年期消防設施維護保養服務。由於是按時間攤分確認收益，因此本年度確認了全年收益，相比去年只兩個月，是本年度收益增加及經營虧損減少的原因。

提供消防遠程監控系統服務

集團在本年度售出了經營消防遠程監控系統服務的子公司的控股權益。由 2011 年 1 月 1 日起至出售日前該業務的收益為人民幣 2,600,000 元(2010: 人民幣 5,400,000 元)。經營虧損為人民幣 5,600,000 元(2010: 人民幣 2,800,000 元)。

消防遠程監控業務的經營情況自 2004 年成立起一直未如理想。當國家於 2008 年推出消防遠程監控技術規範時，集團曾一度以為是本業務的轉捩點，可惜市場對此服務的接受度始終偏低，客戶一般忽略了監控系統帶來的保障，故不願投資其中。為打破此困局，集團將本業務的控股權益出售予一家有經營類似業務經驗，並願意繼續投放資源的公司，期望以較低成本保留獲得消防遠程監控業務的利益的機會。

買賣消防車、消防設備及救援設備

本年度買賣消防車、消防設備及救援設備的收益上升 10%至人民幣 58,000,000 元。如若扣除商譽減值虧損人民幣 12,000,000 元，本年度的經營盈利會是人民幣 2,000,000 元，與去年相約。

截至本公告日期，集團只投得 3 台消防車的訂單，遠較前兩年為少。於年內，集團兩個主要供應商的其中之一正受清盤人接管監控，直接影響集團貨源供應的穩定性。此外，集團其中一個主要大型企業客戶表示可能往後會透過其在海外的分支機構，直接與海外的消防車生產商接洽，這可能為集團的貿易業務帶來非常負面的影響。因此集團正考慮重整其貿易業務，而由於業務的不明朗未來，其有關的商譽在本年度需作全數減值虧損。

財政資源、流動資金、或然負債及資產抵押

於二零一一年十二月三十一日，本集團有銀行及現金結餘約人民幣 157,000,000 元(二零一零年：人民幣 277,000,000 元)，其中人民幣 7,000,000 元(二零一零年：人民幣 15,000,000 元)作為銀行發出投標保函、質量保證保函及信用狀保證金之抵押。於年末，短期銀行貸款未償還結餘為人民幣 100,000,000 元(二零一零年：人民幣 95,000,000 元)是由集團於成都之兩間附屬公司以短期貸款方式向銀行借貸的。去年由一間香港銀行授予集團於香港附屬公司之銀行融資額度的信託收據貸款人民幣 5,000,000 元已於年內償還。銀行融資額度中包括信用狀、信託收據貸款及遠期合約等貿易融資安排，及銀行透支額共美元 23,000,000 元，並由本公司作還款擔保。

銀行及現金結餘大幅度減少是由於集團在收取工程項目收益前需墊付施工安裝成本。由於施工安裝工程競爭越趨激烈，合同條款也越趨苛刻。過往合同條款中一般會要求客戶支付預付款，但現在該條款已不復存在，客戶亦要求加長信貸期或延期付款，因而對集團之現金狀況造成極大壓力。

於二零一一年十二月三十一日，本集團之流動資產及流動負債分別約為人民幣 1,365,000,000 元(二零一零年：人民幣 1,278,000,000 元)及人民幣 493,000,000 元(二零一零年：人民幣 392,000,000 元)。流動比率約為 2.8 倍(二零一零年：3.3 倍)。年末的資產負債比率(計息借貸／股東權益)為 7.9% (二零一零年：7.3%)。

本集團採納人民幣作為功能及呈報貨幣。本集團之資產、負債、銷售和採購主要以人民幣及港元列賬。人民幣及港元以外之應收賬款及應付賬款，集團會以遠期外匯合約對沖盡量減低外匯波動之影響。於二零一一年十二月三十一日集團並無持有遠期外匯合約。

除本文披露者外，於截至二零一一年十二月三十一日止年內，本集團並無任何重大或然負債及資產抵押。

投資、出售及資本承擔

投資

於年內，本集團投資成立及經營一所位於四川成都的酒店。該酒店是租用四川消防隊之舊辦公樓翻新改建而成。酒店主要是用來接待本集團成都附屬公司之客戶、貴賓和訪客。此舉除表現集團好客之外，他們於酒店住宿及餐飲費用的支出亦會為集團帶來一項新收入。酒店如有空置房間，亦可出租予旅客或其他訪客。本集團於此項目的總投資額約人民幣 30,000,000 元。

出售

於年內，集團以人民幣 3,000,000 元代價售出了經營消防遠程監控系統服務的一眾附屬公司(「**附屬集團**」)的 2% 股權權益。在完成出售股權後，本集團持有附屬集團 49% 之股權，而買方持有 51% 股權。換言之，集團出售了附屬集團之控股權益。因市場對消防遠程監控系統認受性偏低，該業務自 2004 年成立起一直處於虧損狀態。不過集團始終認為該業務具有高潛力，假以時日定能轉虧為盈。出售控股權益後，集團可以較低成本持有該業務以享其日後之成果，縱使是次出售為本集團帶來了人民幣 5,000,000 元之虧損。

資本承擔

於二零一一年十二月三十一日，本集團的總資本承擔為人民幣 27,000,000 元，其中約人民幣 25,000,000 元(二零一零年：人民幣 27,000,000 元)是有關集團對其四川廠房所在地的地區政府的投資承諾，餘下人民幣 2,000,000 元(二零一零年：無)是有關集團正在興趣中的酒店。

除本文披露者外，於二零一一年十二月三十一日，本集團並無任何重大資本承擔、投資、收購或出售附屬公司。

僱員及薪酬政策

於二零一一年十二月三十一日，本集團約有 975 名全職僱員(二零一零年：1,108 名)。本年度不包括董事薪酬之員工成本為人民幣 49,000,000 元(二零一零年：人民幣 43,000,000 元)。本年度售出了部份附屬公司股權直接減少了僱員人數。縱使僱員人數下降員工成本卻上升，反映了中國的普遍工資上漲情況。所有全職僱員均享有醫療供款，並可參加公積金及退休計劃。本集團向員工提供一系列全面的內部和在職培訓，協助他們掌握最新的技能和水平，從而提供優質服務及提升工作安全。

董事及行政總裁於本公司證券之權益

除以下披露者外，於二零一一年十二月三十一日，各董事或行政總裁概無於本公司或其任何相聯法團(定義見香港法例第 571 章證券及期貨條例(「證券及期貨條例」)第 XV 部)之股份、相關股份或債券中，擁有須根據證券及期貨條例第 XV 部第 7 及 8 分部知會本公司及聯交所之任何權益或淡倉(包括根據證券及期貨條例該等條文彼等被當作或視作擁有之權益或淡倉)；須記入本公司根據證券及期貨條例第 352 條須存置之登記冊或須根據上市規則之上市公司董事進行證券交易的標準守則規定知會本公司及聯交所之任何權益或淡倉。

於本公司普通股之好倉

董事姓名	身分及權益類別	持有本公司每股 面值 0.01 港元之 已發行股份數目	佔本公司已發行 股本百分比
江雄先生	實益擁有人(附註 1)	981,600,000	63.28%
	視為擁有之權益(附註 2)	825,000,000	(附註 3)
江清先生	實益擁有人	7,500,000	0.26%

附註：

1. 江雄先生(「江先生」)實益擁有 981,600,000 股股份。根據江先生與 United Technologies Far East Limited (「UTFE」)(聯合技術公司(「UTC」)之附屬公司)訂立的購股權協議(「購股權協議」)，彼與 UTFE 是證券及期貨條例第 317 條下之協議的訂約雙方。根據證券及期貨條例，江先生被視為擁有 825,000,000 股 UTFE 擁有的本公司股份之好倉。
2. 江先生於購股權協議項下將予發售之股份中擁有淡倉。另一方面，UTFE 於購股權協議項下之購股權股份中擁有好倉。應用證券及期貨條例第 317(1)(a)條，江先生被視為作為購股權協議之訂約方，於購股權股份中擁有好倉。
3. 百分比數據未計入根據購股權協議將予出售股份中被視為好倉之股份計算。

於本公司普通股之淡倉

根據購股權協議，江先生向 UTFE 授出購股權(「購股權」)，有關購股權獲行使時，江先生須向 UTFE 出售下列兩項之較低者：

- a. 江先生須售予 UTFE 之該等股份數目，致使 UTFE 除於有關時間持有之任何其他本公司股份外，於緊隨購股權協議項下購股權行使完成後合共實益持有本公司 51% 投票權；及
- b. 於 UTFE 行使購股權時江先生持有之所有本公司股份。

江先生於根據購股權協議將予出售之股份(由 UTFE 持有)中擁有淡倉。

購股權協議之詳情載於本公司分別為二零零五年二月二日及二零零五年三月十日之公佈及通函。

可認購本公司普通股之購股權

承授人	授出日期	所授出購股權項下可發股份數目	可予行使期間	行使價(港元)	購股權項下可發股份數目於二零一一年一月一日及十二月三十一日	佔本公司已發行股本百分比
江清先生	二零零四年五月二十五日	20,000,000	二零零四年五月二十五日至二零一四年五月二十四日	0.44	20,000,000	0.70%

附註：所有已授出購股權於接納日期二零零四年五月二十五日歸屬。

除本文披露者外，於本年內本公司董事並無獲授或行使任何購股權。

根據證券及期貨條例須予披露之權益及主要股東

於二零一一年十二月三十一日，據本公司根據證券及期貨條例第 336 條存置之主要股東登記冊所記錄，除上文披露部份本公司董事擁有之權益外，下列股東已知會本公司彼等於本公司已發行股本之有關權益。

於本公司普通股之好倉

股東姓名／名稱	身分及權益類別	持有本公司每股面值 0.01 港元之已發行股份數目	佔本公司已發行股本百分比
UTFE	實益擁有人	825,000,000	63.28%
	視為擁有之權益(附註 1)	981,600,000	(附註 2)
Otis Elevator Company	受控法團權益(附註 3)	1,806,600,000	63.28%
Carrier Corporation	受控法團權益(附註 4)	1,806,600,000	63.28%
UTC	受控法團權益(附註 5)	1,806,600,000	63.28%

附註：

- 根據購股權協議，江先生與 UTFE 為證券及期貨條例第 317 條下之協議的訂約雙方。根據證券及期貨條例，UTFE 被視為於江先生所持 981,600,000 股股份中擁有好倉。

2. UTFE 於根據購股權協議將予售出之股份中擁有好倉。根據購股權協議，江先生向 UTFE 授出購股權，有關購股權獲行使時，江先生須向 UTFE 出售下列兩項之較低者：(a) 江先生須售予 UTFE 之該等本公司股份數目，致使 UTFE 除於有關時間持有之任何其他本公司股份外，於緊隨購股權協議項下購股權行使完成後合共實益持有本公司 51% 投票權；及 (b) 於 UTFE 行使購股權時江先生持有之本公司股份。所呈列之百分比數據乃未計入根據購股權協議將予出售股份中被視為好倉之股份計算。
3. Otis Elevator Company 實益擁有 UTFE 已發行股本 50.9% 權益，被視作或當作擁有 UTFE 就證券及期貨條例申報擁有權益之 1,806,600,000 股股份之權益。
4. Carrier Corporation 實益擁有 UTFE 已發行股本 49.1% 權益，被視作或當作擁有 UTFE 就證券及期貨條例申報擁有權益之 1,806,600,000 股股份之權益。
5. UTC 實益擁有 Otis Elevator Company 及 Carrier Corporation 全部已發行股本之權益，被視作或當作擁有 Otis Elevator Company 及 Carrier Corporation 就證券及期貨條例申報擁有權益之 1,806,600,000 股股份之權益。

於本公司普通股之淡倉

UTFE 於購股權協議項下之購股權股份中擁有好倉。另一方面，江先生擁有淡倉，故 UTFE 被視為於根據證券及期貨條例第 317 條訂立之購股權協議將予出售之股份(由江先生持有)中擁有淡倉。

除上文披露者外，於二零一一年十二月三十一日，本公司並無獲悉任何其他人士於本公司已發行股本中擁有任何其他權益或淡倉。

競爭權益

概無任何本公司董事或管理層股東及彼等各自之聯繫人士(定義見上市規則)在對本集團業務構成或可能構成競爭之業務中擁有任何權益，亦無任何該等人士與或可能與本集團有任何其他利益衝突。

董事於重大合約之權益

本公司或其任何附屬公司概無訂立與本公司董事直接或間接於其中擁有重大權益，且於本年度年結時或於年內任何時間仍然有效之重大合約。

購回、出售或贖回證券

截至二零一一年十二月三十一日止年內，本公司或其任何附屬公司並無購回、註銷或贖回本公司任何上市證券。

企業管治

企業管治常規

於截至二零一一年十二月三十一日止年度內，本公司一直遵守上市規則附錄 14 所載企業管治常規守則之守則規定，惟：

1. 於年內只舉行了二次董事會會議。
2. 董事並無固定任期。
3. 根據本公司之組織章程細則，出任主席及／或董事總經理之董事無須輪值告退。

有關偏離守則之詳情於以下相關段落，以及將根據上市規則向股東寄發及於聯交所網站刊載之二零一一年年報內企業管治報告中披露。

董事之證券交易

本公司已採納有關董事進行證券交易之操守守則，其條款不遜於上市規則規定之上市公司董事進行證券交易的標準守則之交易標準。經向全體董事作具體查詢後，全體董事確認，彼等已遵守交易標準所規定之標準以及本公司所採納有關董事進行證券交易之操守守則。

董事會

於本公佈日期，董事會由六名執行董事、兩名非執行董事及三名獨立非執行董事組成。董事之姓名載列於下表。江雄先生(主席)與江清先生(行政總裁)為兄弟。

年內董事會共舉行二次會議，除批准本公司中期及年度報告外，會議主要涉及策略決定。本公司管理層獲授權可決定日常業務。除董事會會議外，董事會成員亦會定期溝通聯絡以商討集團表現。董事會認為即使董事會會議少於守則中規定之四次，董事之間的溝通聯絡能讓董事會成員對集團有充分的了解，並對集團作出有效的指導及管理。

各董事之出席率如下：

<u>董事姓名</u>	<u>出席會議次數</u>
執行董事	
江雄先生（主席）	2/2
江清先生（行政總裁）	2/2
張海燕女士	2/2
王德鳳先生	2/2
翁秀霞女士	2/2
胡勇先生	2/2

非執行董事

奚崢崢女士	2/2
哈利先生	2/2
Jean-Charles Thoumire 先生	0/0*
Oon Wee Chin 先生	0/0*

獨立非執行董事

陸海林博士	2/2
邢家維先生	2/2
孫建國先生	1/2
孫國利女士	0/0*

本公司已接獲獨立非執行董事各自根據上市規則第 3.13 條每年作出之獨立確認書。本公司認為全體獨立非執行董事均為獨立人士。

*Jean-Charles Thoumire 先生、Oon Wee Chin 先生於二零一二年二月二十日獲委任為本公司董事，而孫國利女士則於二零一一年八月三十日獲委任為董事。在他們獲委任後本公司沒有舉行董事會會議。

核數師酬金

核數師酬金僅為所提供審計服務而支付。核數師於年內並無向本集團提供任何非審計服務。

主席及行政總裁

江雄先生為董事會主席，江清先生則為本公司行政總裁。主席負責領導董事會制定本集團策略計劃，而行政總裁則負責監督本集團之日常運作及執行董事會之決定。

根據公司組織章程細則，出任主席及／或董事總經理之董事無須輪值告退。此舉並非嚴格遵守企業管治常規守則之守則條文，該條文規定每名董事(包括按特定任期獲委任者)須最少每三年輪值告退一次。

非執行董事

非執行董事之委任均無固定年期，惟須根據本公司之公司組織章程細則輪值告退。根據本公司之公司組織章程細則，當時在任之三分之一董事（或倘董事人數並非三之倍數，則以最接近但不多於三分之一之數目為準）將根據公司組織章程細則條文於每屆股東週年大會輪值告退。董事會認為，其與有關條文目標一致。

董事之薪酬

薪酬委員會包括陸海林博士及邢家維先生(兩者均為本公司的獨立非執行董事)及江清先生(其為本公司的執行董事兼行政總裁)。委員會的主要職責為制定本集團董事及高級管理人員的薪酬政策及架構，並就此向董事會提出意見及建議。於本年度內，薪酬委員會曾舉行一次會議，以檢討全體董事的薪酬組合，所有成員均有出席。

董事提名

董事會現時並無設立提名委員會。因此，委任新董事屬全體董事會考慮及決定之事宜。董事會認為，新董事須於相關範疇擁有專業知識，可向本公司作出貢獻，並擁有充足時間參與本公司決策流程。根據本公司之公司組織章程細則，當時在任之三分一董事（或倘董事人數並非三之倍數，則以最接近但不多於三分一之數目為準）將根據公司組織章程細則條文於每屆股東週年大會輪值告退。

審核委員會

審核委員會由三名獨立非執行董事陸海林博士、邢家維先生及孫國利女士組成。審核委員會之主要職責為審閱本公司之年報與賬目及半年報告，以及就此向董事會提供意見及建議。此外，審核委員會亦須檢討及監督本集團之財務申報程序及內部監控程序。孫建國先生於二零一一年八月三十日辭任本公司之獨立非執行董事及審核委員會成員，其辭任後之空缺在當天由孫國利女士補上。

年內，審核委員會共舉行二次會議，以審閱並評論本公司之中期及年度財務報告及與外聘核數師會談，並參與有關續聘及評估外聘核數師表現之工作。審核委員會各成員之出席率如下：

<u>成員姓名</u>	<u>出席會議次數</u>
陸海林博士（主席）	2/2
邢家維先生	2/2
孫建國先生	1/2
孫國利女士	0/0*

*孫國利女士於二零一一年八月三十日獲委任為董事。在其獲委任後本公司沒有行審核委員會會議。

本集團於本年度之業績已經由審核委員會審閱。

董事及核數師之各自責任

董事負責編製可真實公平地反映本集團情況之財務報表。核數師負責根據審核結果對董事編製之財務報表提供獨立意見，並僅向本公司股東報告意見。

承董事會命
中國消防企業集團有限公司
主席
江雄

香港，二零一二年三月二十三日

於本公佈日期，本公司執行董事為江雄先生、江清先生、張海燕女士、王德鳳先生、翁秀霞女士及胡勇先生；非執行董事為 Jean-Charles Thoumire 先生及 Oon Wee Chin 先生；而獨立非執行董事為陸海林博士、邢家維先生及孫國利女士。

本公佈將於聯交所網頁 www.hkexnews.hk 及本公司之網頁(www.chinafire.com.cn)內供瀏覽。